

a) pour les barrages ou les digues, que s'ils sont utilisés à des fins autres que leur fonction normale et pour l'appui régulier, important et direct d'opérations militaires, et si de telles attaques sont le seul moyen pratique de faire cesser cet appui ;

b) pour les centrales nucléaires de production d'énergie électrique, que si elles fournissent du courant électrique pour l'appui régulier, important et direct d'opérations militaires, et si de telles attaques sont le seul moyen pratique de faire cesser cet appui ;

c) pour les autres objectifs militaires situés sur ces ouvrages ou installations ou à proximité, que s'ils sont utilisés pour l'appui régulier, important et direct d'opérations militaires, et si de telles attaques sont le seul moyen pratique de faire cesser cet appui.

3. Dans tous les cas, la population civile et les personnes civiles continuent de bénéficier de toutes les protections qui leur sont conférées par le droit international, y compris des mesures de précaution prévues par l'article 57. Si la protection cesse et si l'un des ouvrages, l'une des installations ou l'un des objectifs militaires mentionnés au paragraphe 1 est attaqué, toutes les précautions possibles dans la pratique doivent être prises pour éviter que les forces dangereuses soient libérées.

4. Il est interdit de faire de l'un des ouvrages, de l'une des installations ou de l'un des objectifs militaires men-

(a) for a dam or a dyke only if it is used for other than its normal function and in regular, significant and direct support of military operations and if such attack is the only feasible way to terminate such support;

(b) for a nuclear electrical generating station only if it provides electric power in regular, significant and direct support of military operations and if such attack is the only feasible way to terminate such support;

(c) for other military objectives located at or in the vicinity of these works or installations only if they are used in regular, significant and direct support of military operations and if such attack is the only feasible way to terminate such support.

3. In all cases, the civilian population and individual civilians shall remain entitled to all the protection accorded them by international law, including the protection of the precautionary measures provided for in Article 57. If the protection ceases and any of the works, installations or military objectives mentioned in paragraph 1 is attacked, all practical precautions shall be taken to avoid the release of the dangerous forces.

4. It is prohibited to make any of the works, installations or military objectives mentioned in paragraph 1 the ob-

a) for så vidt angår dæmninger eller diger udelukkende, hvis de benyttes til andet end deres normale funktion og til regelmæssig, betydelig og direkte støtte for militære operationer, og hvis et sådant angreb er den eneste mulige måde, hvorved sådan støtte kan bringes til ophør;

b) for så vidt angår et kernekraftværk udelukkende, hvis det leverer elektricitet til regelmæssig, betydelig og direkte støtte for militære operationer, og hvis et sådant angreb er den eneste mulige måde, hvorved sådan støtte kan bringes til ophør;

c) for så vidt angår andre militære mål, som er placeret ved eller i nærheden af disse værker eller anlæg, udelukkende, hvis de benyttes til regelmæssig, betydelig og direkte støtte for militære operationer, og hvis et sådant angreb er den eneste mulige måde, hvorved sådan støtte kan bringes til ophør.

3. I alle tilfælde skal civilbefolkningen og individuelle civile fortsat være berettiget til enhver beskyttelse, som tilstås dem i henhold til folkeretten, herunder beskyttelse gennem de sikkerhedsforanstaltninger, som er foreskrevet i artikel 57. Såfremt beskyttelsen ophører og et hvilket som helst af de værker, anlæg eller militære mål, der er nævnt i stykke 1, angribes, skal alle praktiske sikkerhedsforanstaltninger træffes for at undgå frigørelsen af de farlige kræfter.

4. Det er forbudt at gøre et hvilket som helst af de værker, anlæg eller militære mål, der er nævnt i stykke 1 til